

Frau Hitt – Eine Sage rund um Innsbruck – د انسبرک په اړه یوه افسانه

In uralten Zeiten, als das Tal um Innsbruck noch von Riesen bewohnt wurde, lebte dort die Riesenkönigin Frau Hitt.

Sie herrschte über ein großes Reich von fruchtbaren Feldern und Wäldern.

Ihr Palast stand gerade an jener Stelle, wo unten im Tal später Innsbruck entstehen sollte.

په پخوانیو وختونو کې، کله چې د انسبرک شاوخوا دره لا تر اوسه د جناتانو لخوا میشته وه، د لوی ملکه میرمن هیت هلته اوسیدله.

هغې د حاصلخیزو ځمکو او ځنگلونو لوی امپراتوری واکمنه کړه.

د هغې ماڼۍ په هغه ځای کې ولاړه وه چېرې چې انسبرک به وروسته په دره کې جوړ شي.

Aber sie war hochmütig und hartherzig.

Alle ihre Untertanen fürchteten sie.

Als Frau Hitt eines Tages auf ihrem Pferd durch ihr Reich ritt, trat eine Bettlerin mit ihrem Kind an sie heran.

خو هغه متکبره او سخت زړه وه.

د هغې ټول مضامین د هغې څخه وبریډل.

یوه ورځ، کله چې میرمن هیت د خپلې پاچاهۍ په اوږدو کې په آس سپاره وه، یوه سوالگر بنځه د خپل ماشوم سره هغې ته نږدې شوه.

Die arme Frau flehte die Herrin an, ihr ein Stück Brot für ihr Kind zu geben.

Frau Hitt lachte hämisch, brach einen Stein aus dem Fels, und reichte ihn der Bettlerin als Brot.

بې وزله بنځې له مالګې څخه وغوښتل چې د هغې ماشوم ته د ډوډۍ یوه ټوټه ورکړي.

اغلې هیت په خندا سره وخنډل، له ډبرې یې یوه ډبره راواخیسته او سوالگر ته یې د ډوډۍ په توګه ورکړه.

Die Bettlerin ließ den Stein zu Boden fallen und rief voller Zorn:

„Hart wie Stein ist dein Herz, und zu Stein sollst du werden!“.

سوالگر ډبره په ځمکه وغورځوله

او په غوسه یې چیغې کړې: "ستا زړه د ډبرې په څېر". "سخت دی، او ته به ډبرې شي".

Da verfinsterte sich der Himmel, es blitzte und donnerte.

Frau Hitt wollte ihr Ross anspornen, doch versteinert blieb es stehen.

بیا آسمان تیاره شو، برېښنا او تندر وو.

اغلې هیت غوښتل چې پر آس سپاره کړي، خو هغه ودرېده، سخته.

Ihr Antlitz wurde finster und bleich, ihr Leib rau, grau und hart.

Unter ihr reckten sich Felsen hervor und hoben sie riesig bis in die einsamen Höhen hinauf.

د هغې مخ تور او ژېړ شو، بدن یې ځړ، ځړ او سخت شو.

ډبرې د هغې له لاندې څخه وغځول شوې او هغه یې د یوازینۍ لوړو لوړو پوړونو ته پورته کړه.

Als sich der Himmel wieder aufklarte, war aus dem blühenden Reich der Riesenkönigin eine steinerne Wildnis geworden.

Der Fluch der Bettlerin hatte sich erfüllt:

کله چې اسمان يو ځل بيا روښانه شو، د لوی ملکې وده کونکی سلطنت د تېرو په صحرا بدل شوی و.

د سواګر لعنت پوره شو

Frau Hitt war in eine graue Felsgestalt verwandelt worden.

Mit etwas Fantasie kann man eine Reiterin auf einem Pferd erkennen.

Seit damals thront sie nun als steinernes Mahnmal für alle Zeit auf der Nordkette hoch über Innsbruck.

آغاې هیت د څر ډبرې په څیره بدله شوې وه.

د لږ تصور سره تاسو کولی شئ په آس باندې سوار وپیژنئ.

له هغه وخت راهیسې دا د انزبرک څخه پورته نورډکیت کې د تل لپاره د ډبرې یادگار په توګه ولاړ دی.



[Frau Hitt – Foto: [Wikipedia](#) - [Wikipedia, English](#)]



Panoramabild
Nordkette

د میرمن هیت سره د نورډکیت پینورامیک عکس وګورئ



Höre dir den Text an (MP3)
متن ته غور شئ

diese Seite im Web
دا پاڼه په ویب پاڼه کې



Frau Hitt – Wörterliste – د کلمو لیست

alt, älter uralt	زور زور لرغونی
der Riese die Riesin	لوی دیوان
der Palast	مانی
hochmütig eingebildet	غرور مغرور
hartherzig geizig	سخت زړه بخل
der Untertan der Untergebene	موضوع ماتحت
etwas fürchten die Furcht	یو څه ویره ډار
der Bettler die Bettlerin	سوالگر سوالگر
flehen bitten	سوال کول پوښتنه
hämisch verächtlich	په ناوړه توګه سپکاوی
der Zorn zornig	غوسه غوسه
der Stein steinern	ډبره ډبره

verfinstern die Finsternis	تياره تياره
anspornen der Sporn	هڻول هڻونه
das Antlitz das Gesicht	مخ مخ
der Leib der Körper	بدن بدن
aufklaren erhellen	روڻنانه ڪول روڻنانه ڪول
der Fluch verfluchen	لعنت لعنت ڪول
die Wildnis die Öde	لعنت لعنت ڪول
erfüllen die Erfüllung	پوره ڪول تڪميل
verwandeln die Verwandlung	بدلول بدلون
die Fantasie die Vorstellung	تصور نظر
das Mahnmal die Mahnung	يادگار يادونه



Höre dir die Wörter an (MP3)
خبري واورئ

diese Seite im Web
دا پانه په ويب پانه ڪي

